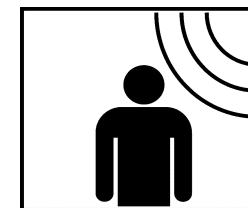


**Tabella di livelli sonori**  
Latterie

**Tableau de niveaux sonores**  
Laiteries

**Schallpegeltabelle**  
Molkereien



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
<b>Latterie</b>	<b>Laiteries</b>	<b>Molkereien</b>					7449	
<b>Latteria del viaggio</b>	<b>Laiterie du village</b>	<b>Dorfmolkerei</b>					7449.5	
Formaggiaio	Fromager	Käser	<b>83</b>	-	-		7450.6	21105001
<b>Ricezione del latte</b>	<b>Réception du lait</b>	<b>Milchannahme</b>					7451	
Lattaio	Laitier	Molkerist	<b>83</b>	-	-		7451.5	21105018
<b>Preparazione del latte</b>	<b>Préparation du lait</b>	<b>Milchaufbereitung</b>					7457	
Lattaio	Laitier	Molkerist	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7458.9	21105018
<b>Imbottigliamento del latte</b>	<b>Emballage du lait</b>	<b>Milchabpacken</b>					7460	
Imbottigliatore	Remplisseur de bouteilles	Abfüller	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7460.5	46102010
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7460.6	46102002
<b>Fabbricazione del latte in polvere</b>	<b>Fabrication de lait en poudre</b>	<b>Milchpulver-Herstellung</b>					7473.5	
Tecnico alimentarista	Technologue en denrées alimentaires	Lebensmitteltechnologe	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7474.1	21104002
Aiutante	Aide	Gehilfe	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7474.2	99990024
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>83</b>	-	-		7480.9	46102002
<b>Burro</b>	<b>Beurre</b>	<b>Butter</b>					7470	
Lattaio	Laitier	Molkerist	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7470.5	21105018
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7470.6	46102002
<b>Panna per caffè</b>	<b>Crème à café</b>	<b>Kaffeerahm</b>					7464	
Lattaio	Laitier	Molkerist	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7464.5	21105018
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7464.6	46102002

<b>Funzione professionale</b>	<b>Fonction professionnelle</b>	<b>Berufliche Funktion</b>	<b>LEX</b>	<b>M</b>	<b>Aud</b>	<b>n</b>	<b>LQC</b>	<b>BC</b>
<b>Yogurt</b>	<b>Yogourt</b>	<b>Joghurt</b>					7466	
Lattaio	Laitier	Molkerist	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7466.5	21105018
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7466.6	46102002
<b>Fabbricazione di formaggio</b>	<b>Fabrication du fromage</b>	<b>Käsefabrikation</b>					7486	
Casaro (produzione di formaggio duro)	Fromagier (production fromage dure)	Käser (Herstellung Hartkäse)	<b>83</b>	-	-		7486.9	21105001
Casaro (produzione di formaggio molle)	Fromager (production de fromage mou)	Käser (Herstellung von Weichkäse)	<b>83</b>	-	-		7487.9	21105001
Casaro nel scantinato di formaggio	Fromagier au cave du fromage	Käser im Käsekeller	<b>75</b>	-	-		7488.9	21105001
<b>Lavorazione ulteriore di formaggio</b>	<b>Transformation du fromage</b>	<b>Weiterverarbeitung von Käse</b>					7493	
Casaro (scrostare formaggi duri)	Fromager (affinage du fromage à pâte dure)	Käser (Schaben von Hartkäse)	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7494.9	21105001
Casaro (produzione di formaggio fuso)	Fromager (production de fromage fondu)	Käser (Herstellung von Schmelzkäse)	<b>83</b>	-	-		7495.9	21105001
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>83</b>	-	-		7497.9	46102002
<b>Spedizione</b>	<b>Expédition</b>	<b>Spedition</b>					9141	
Lavaggio bidoni vuoti	Nettoyage des récipients vides	Leergebinde waschen	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		7453.21	99990024
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>					8000.5	
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	<b>83</b>	-	-		8051.9	34501013
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	<b>75</b>	-	-		8201.5	34202001
<b>Servizi ausiliari</b>	<b>Services auxiliaires</b>	<b>Hilfsbetriebe</b>					9000.2	
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	<b>83</b>	<b>1</b>	-		9026.5	25404113
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		9024.5	25306032
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	<b>80</b>	-	-		9064.5	23210027

**Tabella di livelli sonori**  
Latterie

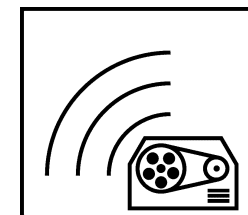
**Tableau de niveaux sonores**  
Laiteries

**Schallpegeltabelle**  
Molkereien

Carichi fonici caratteristici associati  
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques  
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für  
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A)		LQC	BC
			GP	AP		
<b>Ricezione del latte</b>	<b>Réception du lait</b>	<b>Milchannahme</b>			7451	
Ricezione bidoni	Réception des boilles	Kannenannahme		<b>95</b>	7452.01	21105018
Cisterne	Réservoirs	Tanklager	<b>&lt;75</b>		7455.1	
Pulizia cisterne a getti di vapore	Purge des réservoirs au jet de vapeur	Tankreinigung mit Dampfstrahl		<b>105</b>	7456	21105018
<b>Preparazione del latte</b>	<b>Préparation du lait</b>	<b>Milchaufbereitung</b>			7457	
Centrifughe per latte, macchine d'omogeneizzazione	Centrifugeuses, homogénéisateurs	Milchzentrifugen, Homogenisiermaschinen		<b>95</b>	7458	21105018
<b>Imballaggio del latte</b>	<b>Emballage du lait</b>	<b>Milchabpacken</b>			7460	
Macchine d'imballaggio automatiche	Machines automatiques à emballer	Milchabpackautomaten		<b>90</b>	7461	46102002
Riempitrici per scatole	Remplissage des boîtes	Dosenabfüllanlagen		<b>90</b>	7481	46102010
<b>Fabbricazione di latte in polvere</b>	<b>Fabrication de lait en poudre</b>	<b>Milchpulver - Herstellung</b>	<b>83</b>		7474	
Impianti di vaporizzazione e di polverizzazione	Installations de vaporisation et de pulvérisation	Verdampfer-, Zerstäuberanlagen		<b>90</b>	7476	21105018
Essiccatoi a cilindro	Séchoir à cylindre	Walzentrockner		<b>90</b>	7478	21105018
Impacchettatrici di latte in polvere	Installations à ensacher le lait en poudre	Milchpulver-Absackanlagen		<b>83</b>	7480.1	46102005
<b>Burro</b>	<b>Beurre</b>	<b>Butter</b>	<b>83</b>		7470.2	
Malassatrici	Malaxeurs	Buttermaschinen		<b>90</b>	7471.01	21105018
Zangole	Barattes	Butterfässer		<b>80</b>	7470.1	21105018
Macchine impacchettatrici burro	Machines à emballer le beurre	Butterverpackungsmaschinen		<b>86</b>	7472	46102002
<b>Panna per caffè</b>	<b>Crème à café</b>	<b>Kaffeerahm</b>			7464	
Riempitrici per contenitori in vetro	Machines automatiques à remplir les récipients en verre	Glasabfüllautomaten		<b>90</b>	7464.1	46102010
Installazioni di sterilizzazione (ceste, bottiglie)	Installations de stérilisation (casiers, bouteilles)	Sterilisatoren (Körbe, Flaschen)		<b>90</b>	7464.3	21105018
<b>Yogurt</b>	<b>Yogourt</b>	<b>Joghurt</b>			7466	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Riempitrici automatiche	Remplisseurs automatiques	Abfüllautomaten		86	7466.2	46102010
Riempitrici automatiche per bicchieri in plastica	Remplisseurs automatiques de gobelets de Yoghourt	Becherabfüllautomaten		90	7466.3	46102010
Riempitrici automatiche per bicchieri in vetro	Remplisseurs automatiques de pots de Yoghourt	Glasabfüllautomaten		95	7466.4	46102010
<b>Lavorazione ulteriore di formaggio (formaggio fuso)</b>	<b>Transformation du fromage (fromage fondu à tartiner)</b>	<b>Weiterverarbeitung von Käse (Schmelzkäse)</b>			7493	
Pulitura, macchine per grattare la crosta del formaggio	Nettoyage, machine à gratter la croûte du fromage	Reinigung, Käseputzmaschine		90	7494.5	46105067
<b>Fabbricazione formaggio (formaggio molle)</b>	<b>Fabrication du fromage (fromage mou)</b>	<b>Käsefabrikation (Weichkäse)</b>	<b>83</b>		7487.1	
Preparazione	Préparation	Aufbereitung		83	7495	21104002
Impianiti di fusione	Installations de fonderie	Schmelzanlagen		86	7495.5	21104002
Macchine di riempimento porzione	Machines de remplissage portion	Portionenabfüllmaschinen		80	7496	29507030
Impianti d'imballaggio	Installations d'emballage	Abpackanlagen		83	7496.2	29507030
Impacchettatrici scatole	Machine d'emballage de cartons	Schachtelverpackungsmaschine		83	7497.7	46102002
<b>Spedizione</b>	<b>Expédition</b>	<b>Spedition</b>		83	7484	
Installazioni di lavaggio e accatastamento di contenitori	Installations de lavage et d'empilage des casiers	Gebindewasch- und Stapelvorrichtungen		90	7453.2	21105018
<b>Alimentazione d'energia, trasformazione</b>	<b>Alimentation en énergie, transformation</b>	<b>Energieversorgung, Umwandlung</b>			8480	
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		83	8426.01	29506011
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		90	8464.01	29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		83	9085.01	29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		90	9086	29507030
<b>Fabbricazione, manutenzione</b>	<b>Fabrication, entretien</b>	<b>Neuanfertigungen, Unterhalt</b>			9020	
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11	
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21	25308047
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	9040.11	26105044
<b>Reperto manutenzione e riparazione</b>	<b>Département réparation et entretien</b>	<b>Unterhalts- und Reparaturabteilung</b>			9034	
Lavori di manutenzione	Travaux d'entretien	Unterhaltsarbeiten		80	9034.1	25403028
Lavori da meccanico lamierista	Travaux de serrurerie et de tôlerie	Blechslosserarbeiten		95	9034.2	25308046
<b>Garage</b>	<b>Garage</b>	<b>Garage</b>			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		80	9090.1	25702008

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg <sup>d</sup> B(A) GP AP	LQC	BC
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>		8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler	<b>83</b>	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch	<b>75</b>	8054.1	34501013
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW	<b>80</b>	8042	34202001
Trattori	Tracteurs	Traktoren	<b>83</b>	8044.01	29505032

# Leggenda

## Livello d'esposizione al rumore

Esposizione al rumore  $L_{EX}$  in dB(A) per un'attività tipica durante un anno di lavoro (2000 ore)

## Misure generali

Misure M1:

- sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009,
- informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo,
- istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione,
- distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari,
- raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi,
- non occupare donne incinte (ordinanza sulla protezione della maternità).

Misure M2, che integrano le misure M1:

- adottare misure antirumore,
- segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito",
- imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi.

## Visita audiometrica a bordo dell'audiomobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni

Non ha diritto alla visita

## Numero di persone soggette a visita

### Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione

Livello sonoro del rumore di fondo nel locale

Livello sonoro al posto di lavoro

Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

[www.suva.ch/protezione-per-l-udito](http://www.suva.ch/protezione-per-l-udito)

[www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza](http://www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza)

Questo documento è disponibile soltanto come file PDF.

# Légende

## Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit en dB(A) lors d'une activité typique sur une année de travail (2000 heures de travail)

## Mesures générales

Mesures M1:

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009.
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives.
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre.
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés.
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.
- Pas d'occupation des femmes enceintes (ordonnance sur la protection de la maternité).

Mesures M2 s'ajoutant aux mesures M1:

- Prendre des mesures contre le bruit.
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire».
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.

## Examen auditif dans l'audiomobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans

Aucun droit à se faire examiner

## Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

### Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition

Niveau du bruit de fond dans le local

Niveau du bruit au poste de travail

Bruits impulsifs; Protectors d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

[www.suva.ch/protection-de-l-ouie](http://www.suva.ch/protection-de-l-ouie)

[www.suva.ch/produits-de-securite](http://www.suva.ch/produits-de-securite)

Ce document est disponible uniquement sous forme de fichier pdf.

# Legende

## Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung  $L_{EX}$  in dB(A)

## Generelle Massnahmen

Massnahmen M1:

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Keine Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen (Mutterschutzverordnung)

Massnahmen M2, zusätzlich zu M1:

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen.
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch".
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen.

## Gehöruntersuchung im Audiomobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren

Kein Anrecht auf Untersuchung

## Anzahl untersuchungspflichtige Personen

### Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit

Grundlärmpegel im Raum

Lärmpegel am Arbeitsplatz

Impulslärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

[www.suva.ch/gerhoerschutz](http://www.suva.ch/gerhoerschutz)

[www.suva.ch/sicherheitsprodukte](http://www.suva.ch/sicherheitsprodukte)

Dieses Dokument ist nur als PDF-Datei erhältlich.

$L_{EX}$

M  
1

2

Aud  
A

-

n

Leq

GP

AP

I